

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 38:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wstała i odeszła, zdjęła też z siebie swoją zasłonę i przywdziała szaty swego wdowieństwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wstała i poszła, zdjęła swoją zasłonę i odziała się znów w szaty wdowy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wstała, odeszła, zdjęła z siebie welon i włożyła wdowie szaty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wstawszy odeszła, i złożywszy z siebie odzienie swoje, oblekła się w szaty wdowieństwa swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powstawszy poszła, i złożywszy odzienie, które na sobie miała, oblokła się w szaty wdowstwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A potem wstała i odszedłszy, zdjęła z siebie zasłonę i przywdziała swe szaty wdowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po czym wstała i odeszła; a zdjawszy z siebie zasłonę, odziała się w szaty wdowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wstała i odeszła, następnie zdjęła z siebie welon i przebrała się w strój wdowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie odeszła, zdjęła z siebie welon i ubrała wdowie szaty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pytał więc mieszkańców tej miejscowości: - Gdzie jest w Enajim ta kedesz, [siadająca] przy drodze? Ale oni odpowiedzieli: - Nie było tu żadnej kedesz!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wstała i poszła, i zdjęła z siebie swój welon i założyła wdowie ubrania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вставши, відійшов, і вона скинула зі себе намітку і зодяглася в одіж свого вдівства.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wstała, odeszła, zdjęła z siebie swoją zasłonę oraz włożyła szaty swojego wdowieństwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wstała i odeszła, i zdjęła z siebie szal, i przywdziała szaty swego wdowieństwa.